УДК 372.881.161.1+371.275. DOI: 10.26170/2071-2405-2024-29-3-195-202. ББК Ч426.819=411.2-281.32.
ГРНТИ 16.21.27. Код ВАК 5.9.5

ДИКТУМНО-МОДУСНЫЕ ИНТЕРПРЕТАЦИИ ИСХОДНОГО ТЕКСТА В СОЧИНЕНИЯХ ЕГЭ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Ким Л. Г.
Кемеровский государственный университет (Кемерово, Россия)
ORCID ID: https://orcid.org/0000-0003-1712-9663
SPIN-код: 5341-1762

Парфиненко О. Н.
Лицей № 62 (Кемерово, Россия)

Аннотация. В статье, выполненной в русле интерпретирующей лингвистики, рассматриваются диктумно-модусные трансформации исходного текста, представленные в сочинениях по русскому языку учащихся в формате ЕГЭ. Актуальность исследования определяется необходимостью установления факторов, детерминирующих множественную вариативность интерпретации проблемы исходного текста, сформулированную в сочинениях учащихся. Цель статьи заключается в выявлении диктумно-модусных вариантов интерпретации исходного текста, получивших воплощение в сочинениях учащихся, и установлении факторов, обусловливающих множественность и вариативность вербализации диктумного и модусного значений. Разработка идеи диктумно-модусных трансформаций текста осуществляется на материале 50 сочинений учащихся 11 класса, написанных по тексту В. С. Шефнера. Научная новизна предлагаемого исследования определяется аспектом рассмотрения сочинений учащихся как интерпретирующих текстов. В результате применения совокупности методов (лингвистического описания, сопоставительного метода и метода контент-анализа), используемых в процессе анализа фрагментов сочинений школьников, была установлена множественная вариативность понимания и языковой экспликации проблемы исходного текста на уровне как диктума, так и модуса. Формулировки проблемы исходного текста на уровне выражения диктумного значения *(проблема бессмертия – проблема бессмертия человеческих поступков – проблема памяти – проблема сохранения в природе следов человека – проблема уважения к людям)* определяется лексико-грамматическим разнообразием текстов сочинений и варьированием пропозициональной структуры высказываний. Модусные значения и средства их выражения представлены совокупностью следующих вариантов: нейтральный утвердительный модус, нейтральный отрицательный модус, модус веры в возможность обретения бессмертия, модус сомнения в возможности обретения бессмертия, оценочный модус.
Результаты исследования могут быть использованы для развития интерпретирующей лингвистики, теории вариативно-интерпретационного функционирования текста, теории деривационного развития текста, семантического синтаксиса, а также применены в лингводидактике при анализе сочинений формата ЕГЭ и обучении школьников написанию вторичных текстов.

Ключевые слова: интерпретирующая лингвистика; интерпретационное функционирование текста; фактор адресата; сочинение ЕГЭ; диктум; модус; диктумно-модусные трансформации

Для цитирования: Ким, Л. Г. Диктумно-модусные интерпретации исходного текста в сочинениях ЕГЭ по русскому языку / Л. Г. Ким, О. Н. Парфиненко. – Текст : непосредственный // Филологический класс. – 2024. – Т. 29, № 3. – С. 195–202. – DOI: 10.26170/2071-2405-2024-29-3-195-202.

DICTUM-MODUS INTERPRETATIONS OF THE SOURCE TEXT IN THE UNIFIED STATE EXAM ESSAYS IN RUSSIAN

Lidiya G. Kim
Kemerovo State University (Kemerovo, Russia)
ORCID ID: https://orcid.org/0000-0003-1712-9663

Oksana N. Parfinenko
Lyceum No. 62 (Kemerovo, Russia)

Abstract. The article, written within the framework of interpretive linguistics, examines the dictum-modus transformations of the source text presented in the students' essays in the format of the Unified State Exam (USE). The urgency of the study can be attributed to the need to establish the factors, determining the multiple variability of interpretation of the source text problem, formulated in the students' essays. The aim of the article is to identify the dictum-modus variants of the interpretation of the source text, used in the students' essays, and to establish the factors contributing to the multiplicity and variability of verbalization of dictum and modus meanings. The development of the idea of dictum-modus text transformations is carried out on the material of 50 essays of 11th grade students written on a text by V. S. Schefner. The scientific novelty of the study is determined by the aspect of considering students' essays as interpretive texts. As a result of applying a combination of methods (linguistic description, comparative method and content analysis) used in the process of analysis of fragments of students' essays, the study discovered multiple variations of understanding and linguistic explication of the problem of the source text at the level of both dictum and modus. The formulation of the problem of the source text at the level of expression of the dictum meaning *(the problem of immortality – the problem of immortality of human deeds – the problem of memory – the problem of preserving human traces in nature – the problem of respect for people)* is determined by the lexico-grammatical variety of essay texts and the variation of the propositional structure of utterances. The modus meanings and the means of their expression are represented by a set of the following options: neutral affirmative mo-

© Ким Л. Г., Парфиненко О. Н., 2024

dus, neutral negative modus, modus of belief in the possibility of obtaining immortality, modus of doubt in the possibility of obtaining immortality, and evaluative modus.
The results of the study can be used to develop interpretive linguistics, the theory of variative-interpretive functioning of the text, the theory of text derivation, and semantic syntax. They can also be applied in linguodidactics while analyzing essays in the USE format and teaching students to write such essays.

Keywords: interpretive linguistics; interpretive functioning of the text; addressee factor; USE essay; dictum; modus; dictum-modus transformations

For citation: Kim, L. G., Parfinenko, O. N. (2024). Dictum-Modus Interpretations of the Source Text in the Unified State Exam Essays in Russian. In *Philological Class*. Vol. 29. No. 3, pp. 195–202. DOI: 10.26170/2071-2405-2024-29-3-195-202.

Постановка проблемы

Данная статья выполнена в русле интерпретирующей лингвистики, или лингвистического интерпретационизма, основные положения которого сформулированы в работах В. З. Демьянкова [Демьянков 1990, 1994], теории вариативно-интерпретационного функционирования текста [Голев, Ким 2008; Ким, Беляева 2019], теории деривационного развития текста [Голев, Сайкова 2001; Мельник 2012] и теории диктумно-модусной организации высказывания [Балли 1955]. Проблематика предлагаемого исследования обусловлена противоречием, которое заключается в двойственной сущности текста, который представлен читателю (в нашем случае – учащемуся) в единственной для него форме, априори предполагающей ***однозначность,*** точнее ***заданность, предсказуемость, предвосхищение*** результатов его когнитивно-рецептивной деятельности, с другой стороны – реальным ***разнообразием*** вариантов диктумно-модусной интерпретации этого текста в сочинениях учащихся, сдающих ЕГЭ по русскому языку. Говоря об однозначности, предопределенности результатов интерпретационной деятельности учащихся, мы имеем в виду следующее. Формат экзамена, проверяющего умение понимать содержание исходного текста, предполагает, что формулировка проблемы в сочинении школьников априори должна соответствовать или быть близка по смыслу тем формулировкам, которые предлагаются в качестве «ответа». Однако анализ реальных сочинений показывает, что заданный, требуемый и реальный ответ колеблются в широком диапазоне корреляции: «соответствует» / «почти соответствует» / «частично соответствует» / «практически не соответствует» / «не соответствует» / «противоречит». Применительно к рассматриваемому объекту – сочинениям ЕГЭ как интерпретирующим текстам – значимыми для развития лингвистического интерпретационизма являются поиски ответов на вопросы, почему один и тот же предлагаемый на экзамене исходный текст разными учащимися в диктумно-модусных проявлениях интерпретируется различным образом? Каковы детерминанты, запускающие механизм диктумно-модусных трансформаций, характеризующих интерпретационное функционирование исходного (интерпретируемого) текста?

Сформулированная проблема и представленные далее в статье пути ее решения коррелируют с идеями Ю. М. Лотмана о тексте в процессе движения, при котором «взаимоотношения текста и аудитории характеризуются взаимной активностью: текст стремится уподобить аудиторию себе, навязать ей свою систему кодов, аудитория отвечает ему тем же» [Лотман 2004: 203], идеей о понимании и непонимании, так как «читатель вносит в текст свою личность, свою культурную память, коды и ассоциации» [Лотман 2004: 219].

История разработки проблемы

Рассмотрение сочинений учащихся, написанных по одному исходному тексту, выполнено **в лингвоинтерпретационном аспекте** и продолжает обсуждение неоднократно поднимаемых в лингвистике проблем, связанных с интерпретируемостью как свойством текста и его компонентов [Демьянков 1994], вариативно-интерпретационного функционирования текста в пространстве адресата [Ким 2009], теории деривационно-мотивационного процесса, который объективирован в формально-смысловой организации и функционировании вторичных текстов [Мельник 2012; Шпильная 2010].

При исследовании объекта авторы основываются на положениях теории вариативно-интерпретационного функционирования текста, согласно которой интерпретация понимается как процесс последовательного перехода от текста к смыслу, зафиксированному в форме текста, т. е. реализация модели «текст – смысл – текст». Интерпретационный процесс при таком подходе представляет собой не механическое обратное действие декодирования замысла автора, а креативную и потому относительно самостоятельную рецептивно-речевую деятельность, направленную на создание интерпретирующего текста. «Креативность интерпретационного речемыслительного процесса определяет разновекторный характер его развития, содержащего точки ветвления интерпретационных ходов, определяющие выбор субъектом-интерпретатором смысловой версии и языковых средств ее воплощения, что детерминирует множественность интерпретационного результата» [Ким 2009: 29].

Предмет предлагаемой публикации – **диктумно-модусные трансформации исходного (интерпретируемого) текста** – предполагает обращение к понятиям диктума и модуса. Ш. Балли в 1955 году предложил концепцию двухчастной структуры высказывания, именуя термином модус субъективные стороны высказывания, идущие от говорящего, а термином диктум – объективные [Балли 1955: 44–45]. Идея первичности диктума была позитивно воспринята в российской лингвистике. Детальное исследование истории изучения категории модуса и анализ его функций представ-

лены в монографии О. Н. Копытова «Модус на пространстве текста» [2012]. Во многих других лингвистических работах, освещающих организацию содержательного плана дискурса [Колосова 1979; Шмелева 1994 и др.], диктум и модус рассматриваются в качестве облигаторных содержательных компонентов передаваемой адресату информации. Отмечается, в частности, что противопоставленность диктума и модуса основана на соотнесенности объективного и субъективного смысловых слоев, на противоположности человека и внешнего мира, среды и субъекта. В лингвистической литературе традиционно отмечается, что диктум и модус, будучи самостоятельными, взаимосвязаны друг с другом. При этом в единстве функционально-семантического пространства предложения-высказывания косвенно или прямо признается определяющая роль диктума.

В работах, посвященных акцентированному исследованию модуса, подчеркивается его влияние на выбор средств выражения диктумного содержания [Нагорный 2002; Шмелева 1994; Тураева 1994]. Согласно реализуемой в настоящей статье концепции, детерминируется следующее положение: речь, ситуация, контекст – не что иное, как дискурс, а коммуникативные намерения, субъективные цели связаны именно **с модусной организацией** дискурса и его функционированием. Несмотря на тесную связь модуса и диктума в организации содержательного и структурного планов текста, их взаимоотношения в функционально-генетическом аспекте, на наш взгляд, носят подчинительный характер, где модус имеет примат над диктумом. Модус первичен в деятельностном плане речепорождения, так как всякая деятельность, в том числе речевая, на первых этапах порождения речи напрямую связана с ее целями и мотивами, наличие которых формирует модус планируемого внешнего высказывания.

Объект исследования – сочинения ЕГЭ как вторичные (интерпретирующие) тексты – представляет интерес для современных лингвистов, в работах которых выявлен богатый эвристический потенциал этого дискурсивного материала и обоснованы актуальность и перспективы изучения сочинений-рассуждений учащихся. Так, в работах, посвященных анализу сочинений ЕГЭ, устанавливается их жанровая специфика как вторичных текстов, выявляется реализация тенденции к стандартизованности текста [Заика 2017], проводятся лингвоперсонологические исследования: в ортологическом аспекте [Гуц, Леонтьева 2011], с целью диагностирования сформированности метатекстовой способности учащихся [Воронова 2006], моделирования картины мира современного выпускника школы [Благов 2016], установления языкового статуса личности школьников [Ситдикова 2014].

Новизна предлагаемого исследования определяется аспектом рассмотрения сочинений-рассуждений учащихся как интерпретирующих текстов, репрезентирующих диктумно-модусные трансформации исходного текста; устанавливается вариативность этих трансформаций и выявляются факторы, обусловливающие диктумно-модусное варьирование. Такой аспект рассмотрения сочинений-рассуждений ЕГЭ продолжает серию исследований вторичных текстов, разрабатываемых в рамках научной школы «Социально-когнитивное функционирование языка», возглавляемой профессором Кемеровского государственного университета Н. Д. Голевым. В русле этой школы в качестве вторичных текстов рассматриваются выполненные учащимися тексты изложений [Киркинская 2004; Мельник 2012], сочинений по картине [Шпильная 2010], рефератов студентов [Прокудина 2009]. В этих работах исследуется механизм деривационного развития текста, определяются текстовые и лингвоперсонологические факторы, обусловливающие варьирование вторичных текстов, представлена типология вторичных текстов, в основе которой лежат виды текстовых преобразований [Голев, Сайкова 2001; Мельник 2012].

Цель нашего исследования состоит в выявлении диктумно-модусных вариантов исходного текста, получивших воплощение в сочинениях учащихся, и установлении факторов, обусловливающих множественность и вариативность вербализации диктумного и модусного значений.

Гипотеза исследования заключается в следующем утверждении: сочинение-рассуждение в формате ЕГЭ как вторичный (интерпретирующий) текст воплощается множественностью диктумно-модусных вариантов, обусловленных действием центростремительных и центробежных тенденций.

Материал и методика исследования

Разработка идеи диктумно-модусных трансформаций текста осуществляется на материале 50 сочинений в формате ЕГЭ по тексту В. С. Шефнера, начинающегося словами «На следующий день по приезде к Бываевым я отправился…». Непосредственным материалом исследования являются фрагменты сочинений, содержащих формулировку проблемы исходного текста. Материал собран методом сплошной выборки фрагментов сочинений, написанных учащимися 11-х классов на уроках русского языка, цель которых – подготовка учащихся к ЕГЭ по русскому языку.

При анализе этого фрагмента письменной работы использовалась совокупность методов: метод лингвистического описания, сопоставительный метод и метод контент-анализа [Тичер 2017]. Метод контент-анализа позволяет выявить смыслообразующие лексические единицы в текстах сочинений и пропозиционально-синтаксические компоненты; определить их роль в выражении диктумного содержания. Анализ модальных компонентов текста сочинения, а также лексем со значением внутреннего ментального состояния позволяет установить модусные смыслы. Сопоставительный метод используется для сравнения диктумного и модусного содержания фрагментов исходного текста и вторичных текстов (фрагментов сочинений учащихся), что в конечном счете позволяет описать диктумно-модусные преобразования, выявленные в сочинениях учащихся.

Результаты исследования

Ключевыми в тексте В. С. Шефнера являются следующие фрагменты, имплицитно выражающие проблему текста: *Каменщик жив! По-моему, все люди бессмертны. Конечно, не в божественном смысле какомто, а в рабочем. Всё, что сделаешь в жизни хорошего, – всё идёт в общий бессмертный фонд. Даже если дело незаметное, всё равно.*

В процессе анализа фрагментов сочинений была установлена множественная вариативность понимания и языковой экспликации проблемы исходного текста. Учащиеся в процессе когнитивно-интерпретационной деятельности при выявлении проблемы исходного текста предложили вариативные языковые формулы, обусловленные действием центростремительных и центробежных тенденций.

Реализация **центростремительных тенденций** проявляется в корреляции формально-смысловой организации интерпретирующего высказывания с прогнозируемым, предвосхищаемым, ожидаемым ответом. Центростремительные тенденции определяют формально-семантическую организацию интерпретирующего текста (сочинения) как лексико-грамматическую корреляцию с ключевыми лексемами и высказываниями исходного текста (модель частичного пересечения с ключевыми элементами). Лексико-смысловая организация формулировки проблемы в сочинении учащихся коррелирует с лексико-смысловой структурой исходного текста в диапазоне «соответствует» / «почти соответствует», безусловно, отражая субъективность и вариативность когнитивно-рецептивной деятельности учащегося.

Реализация **центробежных тенденций** проявляется в том, что формально-семантическая структура сочинения на уровне формулировки проблемы коррелирует с исходным текстом по модели частичного пересечения с неключевыми элементами или ассоциативно связанными единицами, а также в отсутствии корреляции формально-смысловой организации интерпретирующего высказывания с прогнозируемым, предвосхищаемым, ожидаемым ответом. Лексико-смысловая организация формулировки проблемы в сочинении учащихся коррелирует с лексико-смысловой структурой исходного текста в диапазоне «частично соответствует» / «почти не соответствует» ключевым словам исходного текста, важным для понимания его проблемы. Центробежные тенденции заключают в себе потенциал непонимания, недопонимания, «не так понимания».

Проявление **центробежных тенденций** отражено в следующих формулировках проблемы исходного текста, представленных в сочинениях учащихся.

1. Проблема бессмертия (18 ответов – 36%): *Одной из главных проблем, поднятых Владимиром Сергеевичем, является возможность обрести* ***бессмертие****; Так ли хорошо* ***быть бессмертным****, как думают многие люди? И может ли человек* ***быть бессмертным?****; Проблема* ***бессмертия****. Почему люди не могут быть бессмертными?*

Данные формулировки проблемы исходного текста отражают размышления над философской проблемой бессмертия. Диктумное содержание фрагментов сочинений – ***бессмертие*** – конкретизируется указанием на субъекта, обладающего этим качеством, – ***бессмертие человека***.

2. Проблема бессмертия человеческих поступков (10 ответов – 20%): *Вадим Сергеевич Шефнер в своем рассказе ставит проблему* ***бессмертных дел****; В данном тексте ставится проблема* ***бессмертия человеческих поступков****; В представленном для анализа тексте представлена проблема* ***бессмертия человеческих деяний***.

Варьирование диктумного содержания формулировки данной проблемы относительно предыдущей определяется замещением субъекта – носителя качества (человека) на результат действий субъекта – *поступки, дела, деяния*.

Реализуемые в сочинениях первых двух групп формулировки проблемы обусловлены как содержанием, так и формой исходного текста. Форма и содержание формулировок проблемы в сочинениях учащихся как вторичных текстов коррелируют с ключевыми лексемами и выражениями исходного (первичного) текста: *все люди* ***бессмертны****. <…> всё идёт в общий* ***бессмертный фонд***.

Центростремительные тенденции проявляются в следующих формулировках проблемы исходного текста в сочинениях учащихся; причем эти формулировки можно градуировать на шкале большая / меньшая степень совпадения с ключевыми единицами, выраженными в исходном тексте.

1. Проблема памяти (12 ответов – 24%): *Что такое* ***память о человеке****? Оставляет ли каждый после себя некий след, говорящий о том, что он жил, существовал; Что может сохранить важную* ***память о человеке****,* ***о событиях****, которые с ним происходили?;* ***Люди запоминаются*** *нам по своим поступкам, по своему поведению. О человеке, который делал много добра, был душой компании, как правило, за спиной говорят лишь хорошее;* ***Человек не может помнить*** *все. А о человеке, покинувшем этот мир, забывают еще быстрее. Однако человек может оставить что-то после себя. Будь то величественная статуя или отметина на бумаге.* ***Память,*** *благодаря этому,* ***сохранится*** *надолго. Поэтому Шефнер ставит проблему того, что человек своими делами может* ***оставить о себе память****; В. С. Шефнер показывает проблему тем, что люди забывают своих предков,* ***они должны помнить****, чтить и уважать их до конца, ведь те люди старались, работали и делали все возможное для нашего мира, поэтому каждый человек жив, просто он* ***жив в нашей памяти***.

Диктумное содержание формулировок, отражающих проблему памяти, переносит акцент с субъекта, оставляющего следы своих действий, на субъекта, который должен помнить о своих предках, об их поступках. Происходит также модификация темпорального компонента, актуализируется время в аспекте *прошлое, раньше*.

2. Проблема сохранения в природе следов человека (6 ответов – 12%): *Автор поднимает проблему того, что окружающая нас* ***природа*** *всегда* ***хранит следы человеческих несчастий****; Мы видим проблему о том, что окружающая нас* ***природа*** *всегда* ***хранит следы человека***.

Диктумное содержание формулировок *природа хранит следы человека; природа всегда хранит следы человеческих несчастий* определяет достаточно конкретизированное понимание проблемы, выражает ее значительно у́же, чем это отмечено во всех предыдущих формулах. При этом *природа* в структуре пропозиции выполняет роль субъекта, а *следы человека, следы человеческих несчастий* – роль объекта.

3. Проблема уважения к людям (4 ответа – 8%): *Русский советский прозаик ставит проблему* ***уважения к людям****; Как неуважительное отношение может повлиять на людей? Ведь из-за неуважения друг к другу зачастую люди испытывают чрезмерное высокомерие и гордость.*

Данная формулировка проблемы исходного текста смещает акцент обсуждения на характер межличностных отношений: *уважение к людям, неуважение друг к другу, неуважительное отношение*.

Таким образом, представленные формулировки проблемы исходного текста в плане выражения диктумного содержания различаются прежде всего на лексико-прагматическом уровне. Так, в своих сочинениях школьники используют в качестве смыслообразующих следующие слова и словосочетания, различающиеся лексическими значениями:

1) *бессмертие, бессмертие человека*;

2) *бессмертные дела, бессмертие человеческих поступков, бессмертие человеческих деяний*;

3) *память о человеке; человек может оставить о себе память*;

4) *следы человеческих несчастий; природа хранит следы человека*;

5) *уважение к людям; неуважение друг к другу*.

Семантико-синтаксический анализ позволяет также выявить модификацию пропозициональной структуры представленных выше высказываний. Бессубъектная пропозиция *(проблема бессмертия)* модифицируется в субъектно-объектную *(возможность обрести бессмертие)*, субъектно-квалификативную *(быть бессмертным)*. Субъектно-объектная пропозиция, представляющая индивидуальные взгляды на мир *(память о человеке)*, оформляется и с помощью предикативных конструкций (субъекта и глагола в форме изъявительного наклонения): *человек может оставить о себе память*. В состав следующей группы высказываний входят глаголы, первая семантическая валентность которых заполняется именем воспринимаемого субъекта, а вторая – именем объекта восприятия *(природа хранит следы человека)*.

Модусное содержание высказываний, формулирующих проблему исходного текста, также характеризуется множественной вариативностью. Рассмотрим этот тип семантики на материале высказываний, в которых обсуждается **проблема бессмертия человека**.

Авторы сочинений, формулируя эту проблему, актуализируют разные модусные смыслы, репрезентирующие разнообразие пресуппозиций (исходных установок) учащихся – авторов сочинений:

1) **нейтральный утвердительный модус** ‘бессмертие существует’; модальный смысл выражается посредством лексико-грамматических единиц, не обладающих модальными значениями, утвердительными предложениями *(В своем рассказе С. В. Шефнер поднимает проблему бессмертия человека)*;

2) **нейтральный отрицательный модус** ‘бессмертия не существует’; модальный смысл выражается посредством лексико-грамматических единиц, не обладающих модальными значениями, отрицательными предложениями (***Люди не бессмертны****, но каждый человек может оставить след своими делами; Почему люди* ***не могут быть бессмертными****?)*;

3) **модус веры в возможность обретения бессмертия:** ‘я верю, что можно обрести бессмертие’; модальный смысл выражается посредством глагола *верить (Автор поднимает проблему веры в бессмертие)*;

4) **модус сомнения в возможности обретения бессмертия:** ‘я сомневаюсь в возможности обретения бессмертия’, который выражается модальным глаголом *мочь*, модальными словами *можно, возможно*, существительным *возможность*, вопросительными предложениями *(одной из главных проблем является* ***возможность обрести*** *бессмертие;* ***может ли*** *человек быть бессмертным?;* ***могут ли*** *люди быть бессмертными?;* ***может ли*** *человек, оставив в этом мире часть себя, пережить свою смерть?;* ***бессмертен ли*** *человек?; является ли человек бессмертным?)*;

5) **оценочный модус** ‘бессмертие: это хорошо или плохо’; модальный смысл выражается посредством лексических единиц, выражающих позитивную или негативную оценку *(Так ли* ***хорошо*** *быть бессмертным?;* ***В чем смысл*** человеческого бессмертия?).

Заключение

Выполненное в русле интерпретирующей лингвистики и теории деривационного развития текста исследование сочинений по русскому языку в формате ЕГЭ, которые рассматриваются нами как вторичные (интерпретирующие) тексты, доказывает онтологическое противоречие между единственностью формы текста как реализации замысла автора и множественностью вариантов диктумно-модусной интерпретации этого текста в сочинениях-рассуждениях ЕГЭ по русскому языку. Это противоречие носит объективный и неизбежный характер. Вариативность интерпретации проблемы исходного текста, иллюстрацией которой являются сочинения учащихся, выполненные на материале предложенного фрагмента текста В. С. Шефнера, реализуется на когнитивно-рецептивном уровне и проявляется на уровне языкового выражения. При этом сочинения учащихся как интерпретирующие тексты реализуют проявление центростремительных и центробежных тенденций. Центростремительные тенденции определяют формально-семантическую организацию интерпретирующего текста (сочинения) как лексико-грамматическую корреляцию с ключевыми лексемами и высказываниями исходного текста (модель частичного пересечения с ключевыми элементами). Центробежные тенденции проявляются в том, что формально-семантическая структура сочинения на уровне формулировки проблемы коррелирует с исходным текстом по модели частичного пересечения с неключевыми элементами или ассоциативно свя-

занными единицами.

Детерминантами, запускающими механизм диктумно-модусных трансформаций, характеризующих интерпретационное функционирование исходного (интерпретируемого) текста, являются асимметрия формы и содержания языкового знака, с одной стороны (фактор текста), и самостоятельность и креативность речевой деятельности субъекта-интерпретатора, что репрезентирует его ментальную картину мира, с другой стороны (фактор адресата).

Контент-анализ фрагментов сочинений школьников позволил выявить множественную вариативность понимания и языковой экспликации проблемы исходного текста на уровне как диктума, так и модуса. Формулировки проблемы исходного текста на уровне выражения диктумного значения *(проблема бессмертия – проблема бессмертия человеческих поступков – проблема памяти – проблема сохранения в природе следов человека – проблема уважения к людям)* определяются лексико-грамматическим разнообразием текстов сочинений и варьированием пропозициональной структуры высказываний. Модусные значения и средства их выражения представлены совокупностью вариантов: нейтральный утвердительный модус 'бессмертие существует'; нейтральный отрицательный модус 'бессмертия не существует'; модус веры в возможность обретения бессмертия: 'я верю, что можно обрести бессмертие'; модус сомнения в возможности обретения бессмертия: 'я сомневаюсь в возможности обретения бессмертия'; оценочный модус 'бессмертие: это хорошо или плохо'.

Результаты исследования могут быть использованы для развития интерпретирующей лингвистики, теории вариативно-интерпретационного функционирования текста, теории деривационного развития текста, семантического синтаксиса. Наблюдения и выводы, изложенные в статье, могут быть применены в лингводидактике при анализе сочинений формата ЕГЭ и обучении школьников написанию вторичных текстов. Так, при подготовке учащихся к сочинению учитель может, используя теорию деривационного развития текста и методику выявления реализации во вторичном тексте центростремительных и центробежных тенденций, рекомендовать учащимся выполнять задания, цель которых заключается в выявлении ключевых, смыслообразующих слов исходного текста и их использовании при формулировке проблемы в сочинении.

Литература

Балли, Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка / Ш. Балли. – М. : Издательство иностранной литературы, 1955. – 416 с.

Благов, В. В. Тексты сочинений в формате ЕГЭ как источниковая база исследования аксиологической составляющей картины мира современного выпускника школы / В. В. Благов // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2016. – № 3 (168). – С. 83–88.

Воронова, Н. Г. Диагностика метатекстовой способности / Н. Г. Воронова // Вестник Барнаульского государственного педагогического университета: Гуманитарные науки. – 2006. – Вып. 6. – С. 126–132.

Голев, Н. Д. К основаниям деривационной интерпретации вторичных текстов / Н. Д. Голев, Н. В. Сайкова // Языковое бытие человека и этноса: психолингвистический и когнитивный аспекты. – Барнаул, 2001. – С. 20–27.

Голев, Н. Д. Об отношениях адресата, автора и текста в парадигме лингвистического интерпретационизма / Н. Д. Голев, Л. Г. Ким // Сибирский филологический журнал. – 2008. – № 1. – С. 144–153.

Гуц, Е. Н. Жанрово-композиционные особенности сочинения ЕГЭ как предмет ортологического исследования (к проблеме языковой личности выпускника школы) / Е. Н. Гуц, О. А. Леонтьева // Жанры речи. – 2011. – № 7. – С. 210–217.

Демьянков, В. З. Интерпретирующая лингвистика / В. З. Демьянков // Лингвистический энциклопедический словарь. – М. : Советская энциклопедия, 1990. – С. 197.

Демьянков, В. З. Когнитивная лингвистика как разновидность интерпретирующего подхода / В. З. Демьянков // Вопросы языкознания. – 1994. – № 4. – С. 17–33.

Заика, В. И. Текст сочинения Единого Государственного Экзамена в аспекте тенденции к стандарту / В. И. Заика // Ученые записки Новгородского государственного университета имени Ярослава Мудрого. – 2017. – № 4 (12). – С. 1–4.

Ким, Л. Г. Модель интерпретационного процесса и факторы, детерминирующие вариативность интерпретационного результата / Л. Г. Ким // Вестник Томского государственного университета. – 2009. – № 318. – С. 29–36.

Ким, Л. Г. Дотекстовые ожидания адресата как фактор вариативности интерпретации политического текста / Л. Г. Ким, Е. С. Беляева // Вестник Томского государственного университета. Филология. – 2019. – № 57. – С. 48–62.

Киркинская, Т. И. Вариативность русских репродуцированных текстов (системно-функциональный и лингвоперсонологический аспекты) : дис. … канд. филол. наук / Т. И. Киркинская. – Барнаул, 2004. – 175 с.

Колосова, Т. А. О диктуме и модусе в сложном предложении / Т. А. Колосова // Научные доклады высшей школы. Филологические науки. – 1979. – № 2. – С. 47–53.

Копытов, О. Н. Модус на пространстве текста / О. Н. Копытов. – Хабаровск : Издательство ХГИИК, 2012. – 299 с.

Лотман, Ю. М. Внутри мыслящих миров / Ю. М. Лотман // Лотман Ю. М. Семиосфера. – СПб. : Искусство-СПБ, 2004. – С. 150–390.

Мельник, Н. В. Дериватологическая интерпретация вторичных текстов разных типов / Н. В. Мельник // Вестник Челябинского государственного университета. Филология. Искусствоведение. – 2012. – № 13 (267), вып. 65. – С. 69–73.

Нагорный, И. А. К вопросу о статусе модально-персуазивной квалификации / И. А. Нагорный // Русский литературный язык: номинация, предикация, экспрессия : межвузовский сборник научных трудов, посвященный 70-летию профессора П. А. Леканта. – М. : МАНПО, 2002. – С. 194–197.

Прокудина, И. С. Русская языковая личность в аспекте лингвокогнитивных стилей репродуцирования научного текста (на материале студенческих рефератов) : автореф. дис. … канд. филол. наук / И. С. Прокудина. – Кемерово, 2009.

Ситдикова, М. Г. Вербальное поведение языковой личности старшеклассника в жанре сочинения формата ЕГЭ : автореф. дис. … канд. филол. наук / М. Г. Ситдикова. – Уфа, 2014.

Тичер, С. Методы анализа текста и дискурса / С. Тичер, Е. Веттер, Р. Водак, М. Мейер. – М. : Гуманитарный центр, 2017. – 356 с.

Тураева, З. Я. Лингвистика текста: категория модальности / З. Я. Тураева // Вопросы языкознания. – 1994. – № 3. – С. 105–114.

Шмелева, Т. В. Семантический синтаксис: текст лекций из курса «Современный русский язык» / Т. В. Шмелева. – 2-е изд. – Красноярск : Издательство КГУ, 1994. – 53 с.

Шпильная, Н. Н. Языковая картина мира в структуре речемыслительной деятельности русской языковой личности (на материале сочинений по картине В. А. Серова «Девочка с персиками») : дис. … канд. филол. наук / Н. Н. Шпильная. – Кемерово, 2010. – 169 с.

References

Balli, Sh. (1955). *Obshchaya lingvistika i voprosy frantsuzskogo yazyka* [General Linguistics and Questions of the French Language]. Moscow, Izdatel'stvo inostrannoi literatury. 416 p.

Blagov, V. V. (2016). Teksty sochinenii v formate EGE kak istochnikovaya baza issledovaniya aksiologicheskoi sostavlyayushchei kartiny mira sovremennogo vypusknika shkoly [Texts of Essays in the USE Format as a Source Base for the Study of the Axiological Component of the Picture of the World of a Modern School Graduate]. In *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*. No. 3 (168), pp. 83–88.

Demyankov, V. Z. (1990). Interpretiruyushchaya lingvistika [Interpretive Linguistics]. In *Lingvisticheskii entsiklopedicheskii slovar'*. Moscow, Sovetskaya entsiklopediya, p. 197.

Demyankov, V. Z. (1994). Kognitivnaya lingvistika kak raznovidnost' interpretiruyushchego podkhoda [Cognitive Linguistics as a Kind of Interpretive Approach]. In *Voprosy yazykoznaniya*. No. 4, pp. 17–33.

Golev, N. D., Kim, L. G. (2008). Ob otnosheniyakh adresata, avtora i teksta v paradigme lingvisticheskogo interpretatsionizma [On the Relationship of the Addressee, Author and Text in the Paradigm of Linguistic Interpretationism]. In *Sibirskii filologicheskii zhurnal*. No. 1, pp. 144–153.

Golev, N. D., Saikova, N. V. (2001). K osnovaniyam derivatsionnoi interpretatsii vtorichnykh tekstov [On the Foundations of the Derivational Interpretation of Secondary Texts]. In *Yazykovoe bytie cheloveka i etnosa: psikholingvisticheskii i kognitivnyi aspekty*. Barnaul, pp. 20–27.

Guts, E. N., Leontyeva, O. A. (2011). Zhanrovo-kompozitsionnye osobennosti sochineniya EGE kak predmet ortologicheskogo issledovaniya (k probleme yazykovoi lichnosti vypusknika shkoly) [Genre-Compositional Features of the Composition of the Unified State Examination as a Subject of Orthological Research (to the Problem of the Language Personality of a School Graduate)]. In *Zhanry rechi*. No. 7, pp. 210–217.

Kim, L. G. (2009). Model' interpretatsionnogo protsessa i faktory, determiniruyushchie variativnost' interpretatsionnogo rezul'tata [Interpretation Process Model and Factors Determining the Variability of the Interpretation Result]. In *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta*. No. 318, pp. 29–36.

Kim, L. G., Belyaeva, E. S. (2019). Dotekstovye ozhidaniya adresata kak faktor variativnosti interpretatsii politicheskogo teksta [Recipient's Pre-text Expectations as a Factor of Various Interpretation of Political Discourse]. In *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Filologiya*. No. 57, pp. 48–62.

Kirkinskaya, T. I. (2004). *Variativnost' russkikh reprodutsirovannykh tekstov (sistemno-funktsional'nyi i lingvopersonologicheskii aspekty)* [Variability of Russian Reproduced Texts (System-Functional and Linguopersonological Aspects)]. Dis. … kand. filol. nauk. Barnaul. 175 p.

Kolosova, T. A. (1979). O diktume i moduse v slozhnom predlozhenii [On Dictum and Modus in a Complex Sentence]. In *Nauchnye doklady vysshei shkoly. Filologicheskie nauki*. No. 2, pp. 47–53.

Kopytov, O. N. (2012). *Modus na prostranstve teksta* [Modus on Text Space]. Khabarovsk, Izdatel'stvo KhGIIK. 299 p.

Lotman, Yu. M. (2004). Vnutri myslyashchikh mirov [Inside Thinking Worlds]. In Lotman, Yu. M. *Semiosfera*. Saint Petersburg, Iskusstvo-SPB, pp. 150–390.

Melnik, N. V. (2012). Derivatologicheskaya interpretatsiya vtorichnykh tekstov raznykh tipov [Derivatological Interpretation of Secondary Texts of Various Types]. In *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta. Filologiya. Iskusstvovedenie*. No. 13 (267). Issue 65, pp. 69–73.

Nagornyi, I. A. (2002). K voprosu o statuse modal'no-persuazivnoi kvalifikatsii [To the Question of the Status of Modal-Persuasive Qualification]. In *Russkii literaturnyi yazyk: nominatsiya, predikatsiya, ekspressiya: mezhvuzovskii sbornik nauchnykh trudov, posvyashchennyi 70-letiyu professora P. A. Lekanta*. Moscow, MANPO, pp. 194–197.

Prokudina, I. S. (2009). *Russkaya yazykovaya lichnost' v aspekte lingvokognitivnykh stilei reprodutsirovaniya nauchnogo teksta (na materiale studencheskikh referatov)* [Russian Linguistic Personality in the Aspect of Linguistic and Cognitive Styles of Scientific Text Reproduction (Based on Student Abstracts)]. Avtoref. dis. … kand. filol. nauk. Kemerovo.

Shmeleva, T. V. (1994). *Semanticheskii sintaksis: tekst lektsii iz kursa «Sovremennyi russkii yazyk»* [Semantic Syntax: Text of Lectures from the Course "Modern Russian"]. 2nd edition. Krasnoyarsk, Izdatel'stvo KGU. 53 p.

Shpilnaya, N. N. (2010). *Yazykovaya kartina mira v strukture rechemyslitel'noi deyatel'nosti russkoi yazykovoi lichnosti (na materiale sochinenii po kartine V. A. Serova «Devochka s persikami»)* [The Linguistic Picture of the World in the Structure of the Speech-Cogitative Activity of the Russian Linguistic Personality (Based on the Compositions Based on the Painting by V. A. Serov "Girl with Peaches")]. Dis. … kand. filol. nauk. Kemerovo. 169 p.

Sitdikova, M. G. (2014). *Verbal'noe povedenie yazykovoi lichnosti starsheklassnika v zhanre sochineniya formata EGE* [Verbal Behavior of the Language Personality of a High School Student in the Genre of Writing the USE Format]. Avtoref. dis. … kand. filol. nauk. Ufa.

Ticher, S., Vetter, E., Wodak, R., Meyer, M. (2017). *Metody analiza teksta i diskursa* [Methods of Text and Discourse Analysis]. Moscow, Gumanitarnyi tsentr. 356 p.

Turaeva, Z. Ya. (1994). Lingvistika teksta: kategoriya modal'nosti [Text Linguistics: The Category of Modality]. In *Voprosy yazykoznaniya*. No. 3, pp. 105–114.

Voronova, N. G. (2006). Diagnostika metatekstovoi sposobnosti [Diagnosis of Metatextual Ability]. In *Vestnik Barnaul'skogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta: Gumanitarnye nauki*. Issue 6, pp. 126–132.

Zaika, V. I. (2017). Tekst sochineniya Edinogo Gosudarstvennogo Ekzamena v aspekte tendentsii k standartu [The Text of the Composition of the Unified State Exam in the Aspect of the Trend Towards the Standard]. In *Uchenye zapiski Novgorodskogo gosudarstvennogo universiteta imeni Yaroslava Mudrogo*. No. 4 (12), pp. 1–4.

Данные об авторах

Ким Лидия Густовна – доктор филологических наук, доцент, директор института филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций, заведующий кафедрой русского языка и литературы, Кемеровский государственный университет (Кемерово, Россия).
Адрес: 650000, Россия, г. Кемерово, ул. Красная, 6.
E-mail: kimli09@mail.ru.

Парфиненко Оксана Николаевна – учитель русского языка и литературы, Лицей № 62 (Кемерово, Россия).
Адрес: 650000, Россия, г. Кемерово, ул. Весенняя, 17.
E-mail: oknima@list.ru.

Authors' information

Kim Lidiya Gustovna – Doctor of Philology, Associate Professor, Director of the Institute of Philology, Foreign Languages and Media Communications, Head of Department of Russian Language and Literature, Kemerovo State University (Kemerovo, Russia).

Parfinenko Oksana Nikolaevna – teacher of Russian Language and Literature, Lyceum No. 62 (Kemerovo, Russia).

Дата поступления: 01.12.2022; дата публикации: 30.10.2024

Date of receipt: 01.12.2022; date of publication: 30.10.2024